

**COMITÉ D'ADMINISTRATION | ADMINISTRATION COMMITTEE****MRC DE PONTIAC**

Procès-verbal de l'assemblée du comité d'administration de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mardi, le 2 mai 2017 compter de 9h30 heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Administration committee of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Tuesday, May 2th 2017 at 9:30 a.m. in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

Conseiller régional monsieur Raymond Durocher, préfet de la MRC de Pontiac

Conseiller régional monsieur Terry Murdock, préfet suppléant de la MRC Pontiac

Conseiller régional monsieur Winston Suntrum L'Ile-aux-Allumettes

Conseiller régional monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims

Conseillère régionale madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Conseiller régional monsieur John Armstrong, maire de Clarendon

Conseillère régionale madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Conseiller régional monsieur Bill Stewart, maire de Campbell's Bay

Conseillère régionale madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Conseiller régional monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester

Conseiller régional monsieur Pierre Fréchette, maire de L'Ile-du-Grand-Calumet

Conseiller régional monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson

Monsieur Gabriel Lance Directeur général

Monsieur Bernard Roy Directeur général adjoint

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Madame Émilie Chazelas Directrice du développement économique

Madame Danielle Belec Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Nancy Dagenais Greffière

## **1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE**

### **RESOLUTION**

ADM-2017-05-01

Il est proposé par monsieur Raymond Durocher et résolu d'ouvrir la session du comité d'administration à 9h30.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Raymond Durocher and resolved to open the Administration committee meeting at 9:30 a.m.

CARRIED

## **2 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | ADOPTION OF THE AGENDA**

### **RESOLUTION**

ADM-2017-05-02

Il est proposé par monsieur Gibson et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

It is motioned by Mr. Gibson and unanimously resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

## **3 ADMINISTRATION**

### **3.1 RESSOURCES HUMAINES | HUMAN RESOURCES**

#### **3.1.1 SAAQ**

Nous enregistrons l'arrivée de monsieur Winston Sunstrum à 9h41.  
We register the arrival of Mr. Winston Sunstrum at 9h41.

## RESOLUTION

ADM-2017-05-03

CONSIDÉRANT QUE le Service d'Assurance Automobile Québec est très important pour les citoyens de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QU'une employée permanente est présentement en congé de maladie et sera en congé de maternité cette automne;

CONSIDÉRANT le calendrier de formation mandataire pour un employée de la SAAQ;

CONSIDÉRANT QUE le bassin de candidats interrogés lors du processus de janvier dernier nous permet de revenir à la liste des candidats qualifiés;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Alain Gagnon et résolu de mandater le directeur général de la MRC de Pontiac de sélectionner un candidat parmi la liste qualifiée antérieure pour combler le poste de Commis à l'accueil et l'immatriculation.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING the Québec Automobile Insurance Service (SAAQ) is an important services provided for the citizens of the MRC of Pontiac;

CONSIDERING THAT a full-time employee is currently on sick leave and will be on maternity leave this fall;

CONSIDERING the training schedule for an employee of the SAAQ;

CONSIDERING THAT the pool of candidates interviewed during last January's process allows us to return to the list of qualified candidates;

It is moved by the Regional Councilor Alain Gagnon and resolved to mandate the Director General of the MRC of Pontiac to select an applicant from the previous qualified pool for the position of *Reception and License bureau clerk*.

CARRIED

### 3.1.2 POSTE DE PRÉVENTIONNISTE

## RESOLUTION

ADM-2017-05-04

CONSIDÉRANT que les lois imposent le nombre d'inspections à haut risque à effectuer annuellement;

CONSIDÉRANT que cette ressource d'un technicien en sécurité incendie ici sur le territoire de notre MRC Pontiac est un atout régional;

Il est proposé par M. Bill Stewart et a résolu d'approuver l'embauche d'un technicien en sécurité incendie pour la MRC Pontiac.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING the laws dictate the number of high risk inspections to be performed annually;

CONSIDERING that this resource of a fire safety technician here on the territory of our MRC Pontiac is a regional bonus;

It is moved by Mr. Bill Stewart and resolved to approve of the hiring of a Fire Safety Technician for the MRC Pontiac.

CARRIED

### **3.2 CENTRE D'APPEL 911 CALL CENTER**

#### **RESOLUTION**

ADM-2017-05-05

CONSIDÉRANT que les contrats municipaux avec le Groupe CLR se termine le 31 décembre 2017;

CONSIDÉRANT que les municipalités doivent fournir les services d'un centre d'urgence 911 à leurs citoyens;

CONSIDÉRANT que la répartition incendie pour les municipalités de la MRC de Pontiac est présentement fourni par la MRC des Collines;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Alain Gagnon et résolu de demander à chaque municipalité locale de la MRC de Pontiac de donner par voie de résolution, la délégation de pouvoir à la MRC de Pontiac pour la gestion des contrats de services 911.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING that the municipal contracts with Groupe CLR expire on December 31, 2017;

CONSIDERING that municipalities must provide the services of a 911 emergency center to their citizens;

CONSIDERING that the fire dispatch service for municipalities of the MRC Pontiac is currently provided by the MRC des Collines;

It is moved by Regional Councilor Mr. Alain Gagnon and resolved to ask each municipality to give by delegation of power to the MRC Pontiac for the management of the 911 contracts.

CARRIED

### **3.3 TRANSPORACTION | SUBVENTION TRANSPORT ADAPTÉ**

#### **RESOLUTION**

ADM-2017-05-06

#### **TRANSPORACTION PONTIAC, SUBVENTION 2017, TRANSPORT ADAPTE**

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil de la MRC ont acquiescé à la demande de Transpor-Action Pontiac à l'effet de verser une subvention de fonctionnement pour l'année 2017 au montant de 80 000 \$ pour le transport adapté.

CONSIDÉRANT QUE la contribution de la MRC correspond à la part que doit verser le milieu dans le cadre du programme de financement du transport adapté tel que présenté par le Ministère des Transports du Québec;

CONSIDÉRANT QUE cette subvention engage le Ministère des Transports du Québec à verser sa partie de contribution au montant de 161 229\$ pour le transport adapté, plus l'indexation à ce montant s'appliquant à cette somme pour en faire un nouveau montant de base.

Pour ces motifs,

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Pierre Fréchette et unanimement résolu que la MRC de Pontiac réserve un montant de 30 000\$ provenant des fonds de développement des territoires et un montant de 50 000\$ des quotes parts pour Transpor-Action Pontiac pour l'année 2017 dans le cadre du programme du transport adapté.

ADOPTÉE

*non-official translation*

#### **TRANSPOR-ACTION PONTIAC, FUNDING 2017 , ADAPTED TRANSPORTATION**

WHEREAS the council members of the MRC have accepted TransporAction Pontiac's request concerning paying a functioning grant for 2017 in the amount of 80,000\$ for adapted transportation,

WHEREAS the MRC' contribution corresponds to the share that the area must invest in the funding program for adapted transportation as presented by the Quebec Ministry of Transportation;

WHEREAS this grant commits the Ministry of Transport of Quebec to pay its contribution in the amount of \$ 161 229 for Para-transit, plus the indexing of this amount, applicable to this total, creating a new base amount.

For these reasons,

It was moved by Regional Councillor Mr. Pierre Fréchette and unanimously resolved that the MRC Pontiac reserves an amount of \$30,000 from the funds for the development of the territory of Transpor-Action Pontiac and \$50,000 from shares for the year 2017 Paratransit program.

CARRIED

## **4 FINANCES**

## INFORMATION

**5 DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE | STRATEGIC DEVELOPMENT****5.1 BAIL ECOLE EN PIERRE**

## INFORMATION

L'information sur le renouvellement du bail pour l'école en pierre à Portage du Fort entre l'association des artistes du Pontiac et MRC de Pontiac sera étudié au comité plénier.

Information regarding the lease for the Stone School in Portage du Fort between the Pontiac Artists Association and the MRC Pontiac will be studied during the Plenary committee.

**5.2 MODIFICATION A LA POLITIQUE DE SOUTIEN AUX ENTREPRISES****RESOLUTION**

ADM-2017-05-07

Attendu que la MRC a signé une Entente relative au Fonds de développement des territoires (FDT) avec le MAMOT ;

Attendu qu'il est requis par le MAMOT que la MRC adopte une Politique de soutien aux entreprises ;

Attendu qu'un sondage sur les axes de développement a été conduit auprès des municipalités de la MRC de Pontiac ;

Attendu qu'une consultation sur les enjeux de développement prioritaires a été tenue auprès des élus de la MRC ;

Attendu que la Politique de soutien aux entreprises s'inspire de la Vision 2020 ;

Attendu que la Politique de soutien aux entreprises intègre un volet subvention à l'entreprise privée et d'économie sociale;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu que la MRC de Pontiac adopte la version datée du 02 mai 2017 de la Politique de soutien aux entreprises de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE

***non-official translation*****ENTREPRENEURSHIP SUPPORT POLICY**

Whereas the MRC signed an agreement on the *Fonds de développement des territoires* (FDT) with the MAMOT ;

Whereas it is required by the MAMOT that the MRC adopt a policy to support entrepreneurship ;

Whereas a survey on development priorities was conducted with the municipalities of the MRC Pontiac;

Whereas a consultation with the MRC elected officials was held on the development priorities;

Whereas the Policy to support entrepreneurship is inspired by the Vision 2020;

Whereas the Policy to support entrepreneurship involves subsidies to private and not for profit businesses;

It is proposed by Mr. Jim Gibson and resolved to adopt the version of May 2<sup>nd</sup>, 2017 of the Entrepreneurship Support Policy of the MRC Pontiac.

CARRIED

### **5.3 RENOUVELLEMENT DE LA POLITIQUE DE SOUTIEN AUX ENTREPRISES**

#### **RESOLUTION**

ADM-2017-05-08

POLITIQUE DE SOUTIEN AUX PROJETS STRUCTURANTS :

Attendu que la MRC a signé une Entente relative au Fonds de développement des territoires (FDT) avec le MAMOT;

Attendu qu'il est requis par le MAMOT de produire une Politique de soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie ;

Attendu que la politique tient compte des critères énoncés dans le protocole d'entente du FDT signé avec le MAMOT;

Attendu que la politique doit être déposée au Ministre avant d'entrer en vigueur sur le territoire du Pontiac;

Attendu qu'un sondage sur les axes de développement a été conduit auprès des municipalités de la MRC ;

Attendu qu'une consultation sur les enjeux de développement prioritaires a été tenue auprès des élus de la MRC;

Attendu que la Politique de soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie s'inspire aussi de la Vision 2020 en vigueur;

Il est proposé par la conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu que la MRC de Pontiac adopte la Politique de soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie.

ADOPTÉE

***non-official translation*****STRUCTURING PROJECTS SUPPORT POLICY**

Whereas the MRC signed an agreement called the Territory Development Fund (FDT) with the MAMOT ;

Whereas it is required by the MAMOT that the MRC adopt a policy to support structuring projects to improve living environments;

Whereas a survey on development priorities was conducted with the municipalities of the MRC Pontiac;

Whereas a consultation with the MRC elected officials was held on the development priorities;

Whereas the Policy supporting the structuring projects to improve the living environment is also inspired by the Vision 2020;

It is proposed by Regional councillor Mrs. Doris Ranger and resolved that the MRC Pontiac adopts the Policy Supporting the structuring projects to improve living environments.

CARRIED

**6 TERRITOIRES | TERRITORY****6.1 FÊTE DE L'ARBRE | TREE DAY****RESOLUTION**

ADM-2017-05-09

Il est proposé par la conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu d'allouer un budget de 1 500 \$ pour la journée de Célébration de l'arbre du 19 mai 2017.

Il est également résolu que cet argent sera prélevé du budget TPI.

ADOPTÉE

***non-official translation***

It is moved by Regional Councillor Mrs. Sandra Murray and resolved to allocate a budget of 1,500\$ for the operation of 'Tree Celebration Day' of May 19th 2017.

It is also resolved that this money will be taken from the TPI budget.

CARRIED

**7 CORRESPONDANCE | CORRESPONDENCE**



## 7.1 LETTRE DU MAMOT

Le préfet demande une pause de 5 minutes à 10:54.  
The Warden requests a 5 minute recess at 10:54 a.m.

## 8 DIVERS | MISCELLANEOUS

### 8.1 MANDATAIRE SAAQ

#### INFORMATION

Copier le lien pour voir l'affichage de 2 appels d'offres sur le site de la SEAO, l'affichage fût annulé faute d'entreprises intéressées.

[http://www.seao.ca/Recherche/rech\\_simpleresultat.aspx?SearchParameter=Mandataire vérification mécanique&callingPage=2&Results=1](http://www.seao.ca/Recherche/rech_simpleresultat.aspx?SearchParameter=Mandataire vérification mécanique&callingPage=2&Results=1)

#### INFORMATION

Copy this link into a browser, the tenders have been posted twice and twice it has been cancelled, we have no applications on our territory.

### 8.2 PARKING LOT SHAWVILLE HOSPITAL

Nous enregistrons le départ de monsieur Bill Stewart à 11h27.  
We register the departure of Mr. Bill Stewart at 11:27 a.m.

Après une longue discussion, c'est la décision des conseillers régionaux présents au comité d'administration d'aujourd'hui que l'hôpital de Shawville n'est pas dans notre mandat. Il s'agit d'une responsabilité provinciale et il est temps que notre député M. André Fortin et M. Jean Hébert de CISSSO soient responsables devant le public et traitent correctement ce dossier. Les conseillers régionaux de la MRC Pontiac refusent d'être menacés de coupures dans les services de santé en échange d'un stationnement gratuit. Il faut dire à M. Fortin que nous n'acceptons pas cette menace, c'est leur responsabilité. Laissez la province rendre compte, pour collecter et réinvestir. Le conseil régional estime que cela n'est pas acceptable, laissez-les gérer, collecter et réinvestir, les rendre responsables. M. Fortin doit répondre.

After a lengthy discussion, it is the decision of the councillors present at today's Administration committee that the Shawville Hospital is not our mandate. This is a provincial responsibility, and it is time for our MNA Mr. André Fortin and Mr. Jean Hébert of CISSSO to be accountable to the public and handle this file properly. The regional councillors of the MRC Pontiac refuse to be threatened with cuts to health services in exchange for free parking. Mr. Fortin should be told we are not excepting this threat, this is their responsibility. Let the province be accountable, to collect and reinvest. The regional council feels this is not acceptable, let them manage, collect and reinvest, make them accountable. Mr. Fortin must answer.

### **8.3 BANQUE LAURENTIENNE**

Nous enregistrons le départ de monsieur Terry Murdock à 11h35.  
We register the departure of Mr. Terry Murdock at 11:35 a.m.

Préfet Durocher parle des rumeurs récentes concernant la présence d'une banque satellite dans le bureau de la MRC. Ceci est faux, et absolument impossible, il s'agirait d'une série d'appel d'offres, etc.

Il dit aussi qu'il est question d'avoir un autobus de la Caisse Populaire. Il est conscient qu'un tel autobus existe dans la région de Montréal et croit qu'il pourrait arriver à Fort Coulonge parce que la construction est prévue sur le succursale; cependant, aucune nouvelle d'un tel autobus vient à Campbell's Bay.

---

Warden Durocher speaks of recent rumours regarding having a satellite Bank here in the office of the MRC. This is false, and absolutely not possible, it would involve a series of call to tenders, etc..

Also he says that there is talk of having a bus from the Caisse Populaire. He is aware such a bus exists in the Montreal area and believes it might be coming to Fort Coulonge because construction is expected on the branch there; however has no news of such a bus coming to Campbell's Bay.

### **8.4 INTERNET**

Le conseiller Sunstrum aimerait un diagramme complet de X-Tel-Picanoc, afin que nous puissions le voir.  
Mme Chazelas dit qu'il y a une présentation organisée.

---

Councillor Sunstrum would like a full flow chart of X-Tel - Picanoc, so we can see it.

Mme Chazelas says there is presentation being organized.

### **8.5 PPJ TRAIL**

INFORMATION

## **9 HUIS CLOS - IN CAMERA - OUVERTURE - OPENING**

### **RESOLUTION**

ADM-2017-05-10

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Pierre Fréchette et résolu d'ouvrir le huis clos à 11h45.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Pierre Fréchette and resolved to open the in-camera at 11h45.

ADOPTED

## 10 HORS DU HUIS-CLOS - OUT OF THE IN CAMERA

### RESOLUTION

ADM-2017-05-11

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Pierre Fréchette et résolu de sortir du huis-clos à 12h09.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Pierre Fréchette and resolved to come out of the in-camera at 12:09 p.m.

CARRIED

## 11 FERMETURE | CLOSING

### RESOLUTION

ADM-2017-05-12

Il est proposé par monsieur Jim Gibson et résolu de terminer la rencontre du comité admin à 12h10.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Jim Gibson and resolved to close the meeting of the Administration committee at 12:10 p.m.

CARRIED

---

Gabriel Lance  
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher  
Préfet